

UNIVERSITY-STUDENT AGREEMENT

No. 26597/2017/2018 of 16.06.2017

entered into by and between Collegium Civitas, a non-state university with its registered office in Warsaw, Pałac Kultury i Nauki (PKiN), Plac Defilad 1, 00-901 Warsaw, entered into the Register of Non-state Universities and Associations of Non-state Universities maintained by the Minister of Science and Higher Education under No. 129, hereinafter referred to as the "University" or "Collegium Civitas", represented by:

1. Prof. dr hab. Stanisław Mocek, Rector
2. Magdalena Wypych, Chancellor

and
Mr/Ms ...
residing in ...

hereinafter referred to as the "Student"
which reads as follows:

§ 1

This Agreement defines mutual obligations of the University and the Student as well as detailed principles of paying the University fees by the Student.

§ 2

1. The University will ensure that:
 - 1) the Student is given the opportunity to pursue ..., Programme in ... with the specialisation in ..., starting from the academic year 2017/2018, subject to the programme/specialisation being launched by the University;
 - 2) the teaching meets the highest possible standards,
 - 3) the Student is given the opportunity to complete his/her higher education and obtain the diplomas and the degrees, as provided for by relevant provisions of law.
2. If the programme or specialisation selected by the Student is not launched by the University, the Student will be entitled as per his/her choice to:
 - 1) pursue a different programme of study offered by the University,
 - 2) rescind the Agreement without any consequences; all the fees paid to the bank account of Collegium Civitas will be refunded.
3. The representation on the rescission of the Agreement in accordance with § 2 item 2 point 2 must be made in writing within 1 month from being notified that a given programme or specialisation will not be launched.
4. A refund will be made within 14 days after submitting the representation referred to in item 3 above, with complete details necessary to refund the fees charged.

§ 3

1. The rights and responsibilities of the University Students are defined in the Rules and Regulations of Studies at Collegium Civitas.
2. The Student is entitled to use the Virtual University website, if he or she agrees to its terms.
3. In the case of agreement to use of the Virtual University website, the decisions concerning the Student's individual cases and all information on the course of study will be posted on this website.
4. Access to the Virtual University website is given when the Student receives his or her enrolment number as long as they have granted consent referred to in paragraph 2 above.
5. If the Student does not agree to use of the Virtual University website, all decisions relating to his or her individual cases will be delivered in a manner consistent with the applicable provisions of law.
6. The date of the delivery of the decision in Student's individual cases will be the day of accessing the Virtual University website to read the decision, and if the Student did not agree to receive decisions online – the day of collecting the decision by the Student.

UMOWA UCZELNIA – STUDENT

Nr 26597/2017/2018 z dnia 16.06.2017 roku

zawarta między Collegium Civitas, uczelnią niepubliczną, z siedzibą w Warszawie, PKiN, Plac Defilad 1, 00-901 Warszawa, wpisaną do rejestru uczelni niepublicznych i związków uczelni niepublicznych prowadzonego przez Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego pod numerem porządkowym 129, zwaną dalej Uczelnią lub Collegium Civitas, reprezentowaną przez:

1. Rektora prof. dr hab. Stanisława Mocka,
2. Kanclerza Magdaleny Wypych,

Panem/Panią ...
zamieszkałym/ą w ...

zwanym/ą dalej Studentem
o następującej treści:

§ 1

Niniejsza umowa określa wzajemne zobowiązania Uczelni i Studenta oraz szczegółowe zasady wnoszenia opłat przez Studenta z tytułu studiów na Uczelni.

§ 2

1. Uczelnia zobowiązuje się do:
 - 1) zapewnienia Studentowi możliwości odbywania studiów ..., na kierunku ... specjalność ..., począwszy od roku akademickiego 2017/2018, pod warunkiem uruchomienia kierunku/specjalności,
 - 2) prowadzenia zajęć dydaktycznych na najwyższym możliwym poziomie,
 - 3) zapewnienia możliwości ukończenia studiów wyższych oraz uzyskania przewidzianych odpowiednimi przepisami dyplomów i tytułów.
2. W przypadku nieuruchomienia wybranego przez kandydata kierunku bądź specjalności, Studentowi przysługuje według jego wyboru:
 - 1) prawo odbywania studiów na innym zaproponowanym przez Uczelnię kierunku, specjalności,
 - 2) prawo do odstąpienia od niniejszej umowy bez żadnych konsekwencji, za zwrotem wszystkich wpłaconych kwot na konto Collegium Civitas.
3. Oświadczenie o odstąpieniu od umowy zgodnie z § 2 ust 2 pkt 2 powinno zostać złożone na piśmie w terminie 1 miesiąca od dnia uzyskania przez Studenta informacji o nieuruchomieniu kierunku bądź specjalności.
4. Zwrot opłaty zostanie zrealizowany w ciągu 14 dni, po uprzednim złożeniu oświadczenia, o którym mowa w ust 3 powyżej, z pełnymi danymi do dokonania zwrotu wniesionych opłat.

§ 3

1. Prawa i obowiązki Studentów Uczelni określa Regulamin Studiów Collegium Civitas.
2. Studentowi przysługuje uprawnienie do korzystania z Wirtualnej Uczelni, o ile wyrazi na to zgodę.
3. W przypadku wyrażenia zgody na korzystanie z portalu Wirtualnej Uczelni decyzje w sprawach indywidualnych oraz wszelkie informacje dotyczące studiów będą zamieszczone na tym portalu.
4. Dostęp do Wirtualnej Uczelni Student otrzymuje w momencie nadania nr albumu, o ile udzielił zgody o której mowa w ust 2 powyżej.
5. W przypadku nieudzielenia przez Studenta zgody na korzystanie z portalu Wirtualna Uczelnia, wszelkie dotyczące go decyzje w sprawach indywidualnych będą mu doręczane w sposób zgodny z powszechnie obowiązującymi przepisami prawa.
6. Za dzień otrzymania przez Studenta decyzji w sprawach indywidualnych uznaje się dzień zapoznania się z decyzją na portalu Wirtualna Uczelnia, a w przypadku niewyrażenia zgody na otrzymywanie decyzji za pomocą portalu - dzień odbioru decyzji przez Studenta.

§ 4

1. The Student will regularly pay all tuition fees in accordance with this Agreement, the Rules Governing University Fees and the regulation of the Rector which specify the fee types and amounts in respect of programmes of study, that is:

- 1) the Fee,
- 2) additional fees indicated in this Agreement.

2. The Rules Governing University Fees and the regulation of the Rector on the amount of fees in the part applicable to the Student are in Annexes 2 and 3 to this Agreement.

§ 5

The Student will pay the Fee in the following mode:

- in instalments,
- as a semester fee,
- as a single payment for the entire year of study*

subject to § 3 items 2, 3 and 5 of the Rules Governing University Fees introduced by the Rector of Collegium Civitas by Regulation No. 14/2017.

§ 6

1. The entry fee and the Fee or the first instalment of the semester fee must be paid to the University's account at Bank Alior Bank SA., account number: 48 1060 0076 0000 3210 0018 9248.

2. The other fees related to the course of study must be paid to the Student's individual account. The Student's individual account number is available on Student's Virtual University website.

3. If the Student did not agree to use of the Virtual University website, his/her individual account number will be given to the Student by the Department of Student Affairs / Department of Fees and Scholarships.

§ 7

A candidate for studies may make the payment of the entry fee and the Fee via the PayU service subject to acceptance of the payment operator's terms and conditions available on the portal <http://www.payu.pl/> and on the website via which the payment is made.

§ 8

In the case of overdue payments the University reserves the right to charge interest at the maximum amount determined in accordance with Article 481 § 21 of the Act of 23 April 1964, Civil Code, for the fee due, calculated for each day of delay.

§ 9

1. The student may terminate this Agreement with immediate effect. The notice of termination should be submitted in writing, otherwise it becomes null and void. It should also include the details necessary to make a refund of the Fee paid in the applicable amount, pro-rata to the period from the date of termination to the end of the semester. The termination of the Agreement by notice will result in removing the Student from the list of students.

2. The refund is made within 14 days of the correct details necessary for the refund.

3. Absence from university classes for reasons attributable to the Student when the University was ready to provide its services does not give the right to claim refund of the Fee.

§ 10

The Student will be exempted from the Fee in respect of the semesters during which he/she was on a leave as defined in the Rules and Regulations of Studies at Collegium Civitas provided that before starting his/her leave the Student obtained an approval for it from the Rector. Leaves are granted for the period of at least one semester.

§ 11

This Agreement will be terminated upon:

- 1) the Student's effective removal from the list of students,
- 2) the Student's graduation,
- 3) the termination of the agreement in accordance with §9,
- 4) the Student's rescission of the Agreement under circumstances referred to in § 2 item 2 point 2.

§ 4

1. Student zobowiązuje się do regularnego uiszczania wszelkich opłat związanych ze studiami na Uczelni, zgodnie z niniejszą Umową, obowiązującymi Studenta Regulaminem opłat i zarządzeniem Rektora w sprawie wysokości opłat, które określają rodzaje i wysokość opłat obowiązujących Studenta, związanych z tokiem Studiów, to jest:

- 1) Opłaty,
 - 2) dodatkowych opłat wskazanych w treści niniejszej Umowy.
2. Regulamin opłat i zarządzenie Rektora w sprawie wysokości opłat w części obowiązującej Studenta, stanowią załączniki nr 2 i 3 do niniejszej umowy.

§ 5

Student deklaruje wpłaty Opłaty w trybie:

- ratalnym,
- jednorazowym za cały semestr,
- jednorazowym za cały rok *

z zastrzeżeniem §3 pkt. 2, 3 i 5 Regulaminu opłat wprowadzonego Zarządzeniem Rektora Collegium Civitas nr 14/2017.

§ 6

1. Opłata wpisowa oraz Opłata lub I rata Opłaty w przypadku płatności ratalnej, winny być dokonane na konto Uczelni w Alior Bank Spółka Akcyjna numer rachunku: 48 1060 0076 0000 3210 0018 9248.

2. Pozostałe opłaty, związane ze studiami na Uczelni winny być dokonywane na indywidualne konto studenta. Numer indywidualnego konta Studenta znajduje się na Wirtualnej Uczelni Studenta

3. W przypadku niewyrażenia zgody na korzystanie z Wirtualnej Uczelni indywidualny nr konta jest Studentowi przekazywany w Dziale Spraw Studenckich/Dziale Opłat i Stypendiów.

§ 7

Kandydat na studia ma możliwość dokonania płatności opłaty wpisowej oraz Opłaty za pomocą usługi PayU po uprzednim zaakceptowaniu regulaminu operatora płatności zamieszczonego na portalu <http://www.payu.pl/> oraz zamieszczonego na stronie dokonywania płatności.

§ 8

W przypadku nieterminowego regulowania opłat Uczelnia zastrzega sobie możliwość naliczania odsetek w wysokości maksymalnej za opóźnienie, określonej zgodnie z art. 481 § 21 ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny, od należnej opłaty w przeliczeniu za każdy dzień opóźnienia.

§ 9

1. Student może rozwiązać niniejszą umowę ze skutkiem natychmiastowym. Rozwiązanie powinno być dokonane w formie pisemnej pod rygorem nieważności, ze wskazaniem danych do dokonania zwrotu Opłaty wniesionej w obowiązującej wysokości w części proporcjonalnej do okresu od rozwiązania umowy do końca semestru. Rozwiązanie umowy powoduje skreślenie z listy Studentów.

2. Zwroty opłat realizowane są w ciągu 14 dni od daty otrzymania przez Uczelnię oświadczenia o rozwiązaniu umowy z pełnymi danymi do dokonania zwrotu wniesionych opłat.

3. Nieuczestniczenie w zajęciach dydaktycznych z przyczyn leżących po stronie Studenta, gdy Uczelnia była gotowa świadczyć usługi, nie rodzi prawa do roszczenia o zwrot wniesionej Opłaty.

§ 10

Student jest zwolniony z Opłaty za semestr/y, w trakcie którego/ych korzystał z urlopu wskazanego w Regulaminie Studiów Collegium Civitas, pod warunkiem, że przed jego rozpoczęciem uzyskał zgodę Rektora na urlop. Urlopy są udzielane w wymiarze co najmniej jednego semestru.

§ 11

Niniejsza umowa rozwiązuje się z momentem:

- 1) prawomocnego skreślenia Studenta z listy studentów,
- 2) ukończenia studiów przez Studenta,
- 3) rozwiązania umowy zgodnie z §9,
- 4) odstąpienia od umowy przez Studenta w sytuacji, o której mowa w §2 ust 2 pkt 2).

§ 12

The termination of this Agreement does not discharge the Student from the obligation to pay all the fees due for the period during which the Agreement is in force, except the case referred to in § 2 item 2 point 2.

§ 13

The Student may consent to the processing of his/her personal data by using a template provided in Annex 1 to this Agreement.

§ 14

The Student hereby represents that all the papers/assignments signed and submitted by him/her in the course of the University programme (such as projects, written exams and academic theses) will be prepared/written by the Student independently, without any infringement of the copyrights of other parties.

§ 15

In matters not governed by this Agreement and relating to the subject matter hereof, the following will be applicable:

- 1) The Statutes of Collegium Civitas adopted by the Senate of Collegium Civitas,
- 2) The Rules and Regulations of Studies at Collegium Civitas adopted by a resolution of the Senate,
- 3) The Rules Governing University Fees at Collegium Civitas adopted by a regulation of the Rector of Collegium Civitas,
- 4) Collegium Civitas Library Rules and Regulations adopted by a regulation of the Rector of Collegium Civitas,
- 5) Regulations of the University Rector and other applicable legal provisions.

§ 16

The student represents that prior to signing this Agreement he/she familiarised him-/herself with the following documents binding at the University: documents listed in § 15, the programme curriculum for the academic year 2017/2018 and the Rules and Regulations of Szkoła Języków Obcych EMPiK (Language School).

§ 17

Any change to this Agreement must be made in writing, otherwise it becomes null and void.

§ 18

This Agreement is concluded for the duration of a programme of study, i.e. from the date of taking the oath (commencement of a programme) to the day of the degree examination (graduation) taking into account the rules set out in this Agreement, in the Rules and Regulations of Studies and other provisions.

§ 19

1. This Agreement was drawn up in two identical copies, one for the University and one for the Student.
2. The Annexes to this Agreement shall form an integral part hereof.

Student

.....
(Signature of the Student**)

§ 12

Rozwiązanie umowy nie narusza obowiązku Studenta uiszczenia wszelkich opłat należnych za okres jej obowiązywania, z wyłączeniem przypadku wskazanego w § 2 ust 2 pkt 2.

§ 13

Student może wyrazić zgody na przetwarzanie jego danych osobowych, których wzór stanowi załącznik nr 1 do niniejszej umowy.

§ 14

Student zobowiązuje się, że wszelkie prace podpisywane jego nazwiskiem w ramach nauki na Uczelni (takie jak projekty, egzaminy pisemne, prace dyplomowe) będzie wykonywać samodzielnie, bez naruszenia praw autorskich innych osób.

§ 15

W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową, a odnoszących się do jej przedmiotu, mają zastosowanie:

- 1) Statut Collegium Civitas uchwalony przez Senat Collegium Civitas,
- 2) Regulamin Studiów Collegium Civitas wprowadzony Uchwałą Senatu,
- 3) Regulamin opłat w Collegium Civitas wprowadzony Zarządzeniem Rektora Collegium Civitas,
- 4) Regulamin korzystania ze zbiorów Biblioteki Collegium Civitas wprowadzony Zarządzeniem Rektora Collegium Civitas,
- 5) Zarządzenia Rektora Uczelni i inne obowiązujące przepisy prawa.

§ 16

Student oświadcza, że przed podpisaniem niniejszej umowy zapoznał się z obowiązującymi w Uczelni: dokumentami wymienionymi w §15, programem studiów na rok akademicki 2017/2018 oraz Regulaminem Szkoły Języków Obcych EMPiK.

§ 17

Zmiana postanowień niniejszej umowy wymaga formy pisemnej pod rygorem nieważności.

§ 18

Umowa zostaje zawarta na czas trwania studiów tj. od dnia złożenia ślubowania (rozpoczęcie studiów) do dnia zdania egzaminu dyplomowego (zakończenie studiów), z uwzględnieniem zasad określonych w treści umowy, Regulaminie studiów oraz innych przepisach.

§ 19

1. Niniejsza umowa została sporządzona w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach po jednym dla Uczelni i Studenta.
2. Załączniki do niniejszej umowy stanowią jej integralną część.

University/Uczelnia

Rector/Rektor

Chancellor/Kanclerz

Prof. dr hab. Stanisław Mocek

Magdalena Wypych

* tick as appropriate/właściwie zaznaczyć krzyżykiem

** In the case of a Declaration of Participation by an underage person, the Agreement should be signed by both the person and his/her legal guardian./W przypadku deklaracji uczestnictwa osoby nieletniej umowa powinna zostać podpisana zarówno przez daną osobę jak również przez jej prawnego opiekuna.

Annex No. 1**STATEMENT BY PROGRAMME PARTICIPANT ON CONSENT TO THE PROCESSING OF PERSONAL DATA NECESSARY FOR THE IMPLEMENTATION OF THE OBLIGATIONS SET OUT IN THE LAW ON HIGHER EDUCATION**

In connection with the admission to study at Collegium Civitas I agree to the processing of my personal data included in my application for study at Collegium Civitas for the purposes necessary to meet the obligations set out in the Act of 27 July 2005 Law on Higher Education and other applicable legal regulations, including the purposes related to the educational processes, in accordance with the provisions of the Act of 29 August 1997 on the Protection of Personal Data. I acknowledge that:

1. the administrator of my personal data is Collegium Civitas, a non-state university with its registered office in Warsaw, Pałac Kultury in Nauki, Plac Defilad 1, 00-901 Warsaw, entered into the Register of Non-state Universities and Associations of Non-state Universities maintained by the Minister of Science and Higher Education under No. 129;
2. my personal data will be processed solely for the purpose of implementing the obligations set out in the Act of 27 July 2005 Law on Higher Education and other applicable legal regulations;
3. my personal data may be disclosed to third parties only for the purposes of assistance, running the course of study, evaluation, control, monitoring and reporting under obligations laid down in the Act of 27 July 2005 Law on Higher Education and other legal regulations;
4. providing personal data is voluntary, however individuals who refuse to disclose it will not be able to take part in the Contest;
5. I have the right to access my personal data and modify them.

.....
PLACE AND DATE
MIEJSCOWOŚĆ I DATA

STATEMENT BY PROGRAMME PARTICIPANT ON CONSENT TO THE PROCESSING OF PERSONAL DATA FOR INFORMATIONAL PURPOSES

In connection with the admission to study at Collegium Civitas I agree to the processing of my personal data by Collegium Civitas for informational purposes (Collegium Civitas newsletter), promotional and marketing purposes of Collegium Civitas in accordance with the provisions of the Act of 29 August 1997 on the Protection of Personal Data.

I acknowledge that:

1. the administrator of my personal data is Collegium Civitas, a non-state university with its registered office in Warsaw, Pałac Kultury in Nauki, Plac Defilad 1, 00-901 Warsaw, entered into the Register of Non-state Universities and Associations of Non-state Universities maintained by the Minister of Science and Higher Education under No. 129;
2. my personal data will be processed solely for informational purposes (Collegium Civitas newsletter);
3. my personal data may be disclosed to other entities only for informational purposes related to pursuing studies at Collegium Civitas;
4. the provision of data is voluntary but its refusal renders obtaining information from Collegium Civitas impossible;
5. I have the right to access my personal data and modify them.

.....
PLACE AND DATE
MIEJSCOWOŚĆ I DATA

Załącznik nr 1**ÓSWIADCZENIE UCZESTNIKA STUDIÓW O WYRAŻENIU ZGODY NA PRZETWARZANIE DANYCH OSOBOWYCH NIEZBĘDNYCH DO REALIZACJI OBOWIĄZKÓW OKREŚLONYCH W USTAWIE PRAWO O SZKOLNICTWIE WYŻSZYM**

W związku z przyjęciem na studia w Collegium Civitas wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych zawartych w mojej aplikacji na studia przez Collegium Civitas dla potrzeb niezbędnych do realizacji obowiązków określonych w ustawie z 27.07.2005 Prawo o szkolnictwie wyższym oraz w innych przepisach prawa, w tym dla celów związanych z realizacją procesu dydaktycznego, zgodnie z przepisami Ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 roku o ochronie danych osobowych.

Oświadczam, iż przyjmuję do wiadomości, że:

1. Administratorem danych osobowych jest Collegium Civitas, uczelnia niepubliczna, z siedzibą w Warszawie, Plac Defilad 1, 00-901 Warszawa, wpisana do rejestru uczelni niepublicznych i związków uczelni niepublicznych prowadzonego przez Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego pod numerem porządkowym 129;
2. moje dane osobowe będą przetwarzane wyłącznie w celu realizacji obowiązków określonych w ustawie z 27.07.2005 Prawo o szkolnictwie wyższym oraz w innych przepisach prawa;
3. moje dane osobowe mogą zostać udostępnione innym podmiotom wyłącznie w celu udzielenia wsparcia, realizacji studiów, ewaluacji, kontroli, monitoringu i sprawozdawczości w ramach obowiązków określonych w ustawie z 27.07.2005 Prawo o szkolnictwie wyższym oraz w innych przepisach prawa;
4. podanie danych jest dobrowolne, aczkolwiek odmowa ich podania jest równoznaczna z brakiem możliwości rozpoczęciem studiów w Collegium Civitas;
5. mam prawo dostępu do treści swoich danych i ich poprawiania.

.....
SIGNATURE OF PROGRAMME PARTICIPANT*
PODPIS UCZESTNIKA STUDIÓW*

ÓSWIADCZENIE UCZESTNIKA STUDIÓW O WYRAŻENIU ZGODY NA PRZETWARZANIE DANYCH OSOBOWYCH W CELACH INFORMACYJNYCH

W związku z przyjęciem na studia w Collegium Civitas wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych przez Collegium Civitas w celach informacyjnych Collegium Civitas (newsletter Collegium Civitas), zgodnie z przepisami Ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 roku o ochronie danych osobowych.

Oświadczam, iż przyjmuję do wiadomości, że:

1. Administratorem danych osobowych jest Collegium Civitas, uczelnia niepubliczna, z siedzibą w Warszawie, Plac Defilad 1, 00-901 Warszawa, wpisana do rejestru uczelni niepublicznych i związków uczelni niepublicznych prowadzonego przez Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego pod numerem porządkowym 129;
2. moje dane osobowe będą przetwarzane wyłącznie w celach informacyjnych (newsletter Collegium Civitas);
3. moje dane osobowe mogą zostać udostępnione innym podmiotom wyłącznie w celach informacyjnych związanych z odbywaniem studiów w Collegium Civitas;
4. podanie danych jest dobrowolne aczkolwiek odmowa ich podania jest równoznaczna z brakiem możliwości otrzymywania informacji od Collegium Civitas;
5. mam prawo dostępu do treści swoich danych i ich poprawiania.

.....
SIGNATURE OF PROGRAMME PARTICIPANT*
PODPIS UCZESTNIKA STUDIÓW*

STATEMENT BY PROGRAMME PARTICIPANT ON CONSENT TO THE PROCESSING OF PERSONAL DATA FOR THE PURPOSE OF MARKETING

In connection with the admission to study at Collegium Civitas I agree to the processing of my personal data by Collegium Civitas for marketing purposes of Collegium Civitas in accordance with the provisions of the Act of 29 August 1997 on the Protection of Personal Data and the Act of 18 July 2002 on Providing Services by Electronic Means.

I acknowledge that:

1. the administrator of my personal data is Collegium Civitas, a non-state university with its registered office in Warsaw, Pałac Kultury in Nauki, Plac Defilad 1, 00-901 Warsaw, entered into the Register of Non-state Universities and Associations of Non-state Universities maintained by the Minister of Science and Higher Education under No. 129;
2. my personal data will be processed solely for marketing purposes of Collegium Civitas;
3. my personal data may be disclosed to other entities only for marketing purposes related to Collegium Civitas;
4. the provision of data is voluntary, but its refusal renders receiving marketing information from Collegium Civitas impossible;
5. I have the right to access my personal data and modify them.

.....
PLACE AND DATE
MIEJSCOWOŚĆ I DATA

OŚWIADCZENIE UCZESTNIKA STUDIÓW O WYRAŻENIU ZGODY NA PRZETWARZANIE DANYCH OSOBOWYCH W CELACH MARKETINGOWYCH

W związku z przyjęciem na studia w Collegium Civitas wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych przez Collegium Civitas w celach marketingowych Collegium Civitas, zgodnie z przepisami Ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 roku o ochronie danych osobowych oraz Ustawy z dnia 18 lipca 2002 r. o świadczeniu usług drogą elektroniczną.

Oświadczam, iż przyjmuję do wiadomości, że:

1. Administratorem danych osobowych jest Collegium Civitas, uczelnia niepubliczna, z siedzibą w Warszawie, Plac Defilad 1, 00-901 Warszawa, wpisana do rejestru uczelni niepublicznych i związków uczelni niepublicznych prowadzonego przez Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego pod numerem porządkowym 129;
2. moje dane osobowe będą przetwarzane wyłącznie w celach marketingowych Collegium Civitas;
3. moje dane osobowe mogą zostać udostępnione innym podmiotom wyłącznie w celach marketingowych związanych z Collegium Civitas;
4. podanie danych jest dobrowolne aczkolwiek odmowa ich podania jest równoznaczna z brakiem możliwości otrzymywania informacji marketingowych od Collegium Civitas;
5. mam prawo dostępu do treści swoich danych i ich poprawiania.

.....
SIGNATURE OF PROGRAMME PARTICIPANT*
PODPIS UCZESTNIKA STUDIÓW*

* In the case of a Declaration of Participation by an underage person, the Agreement should be signed by both the person and his/her legal guardian.

* W przypadku deklaracji uczestnictwa osoby nieletniej oświadczenie powinno zostać podpisane zarówno przez daną osobę jak również przez jej prawnego opiekuna.

STATEMENT BY PROGRAMME PARTICIPANT ON CONSENT TO RECEIVING DECISIONS AND OTHER INFORMATION CONCERNING THE COURSE OF STUDY VIA THE UNIVERSITY IT SYSTEM

I agree to receive decisions concerning my person and other information via the University IT system (Virtual University)*.

If I withdraw my consent to receive decisions concerning personal cases in this way, I will immediately notify Collegium Civitas of this. Otherwise all decisions will be deemed served until the University receives the information about the withdrawal of my consent.

.....
PLACE AND DATE
MIEJSCOWOŚĆ I DATA

OŚWIADCZENIE UCZESTNIKA STUDIÓW O WYRAŻENIU ZGODY NA ODBIERANIE DECYZJI ORAZ INNYCH INFORMACJI DOTYCZĄCYCH STUDIÓW W SYSTEMIE TELEINFORMATYCZNYM UCZELNI

Wyrażam zgodę na odbieranie decyzji dotyczących mojej osoby oraz innych informacji w systemie teleinformatycznym Uczelni (Wirtualna Uczelnia)*.

W przypadku rezygnacji z odbierania decyzji w indywidualnych sprawach w powyższy sposób niezwłocznie poinformuję o tym Collegium Civitas pod rygorem uznania decyzji za dostarczoną do momentu otrzymania przez Uczelnię informacji o cofnięciu zgody.

.....
SIGNATURE OF PROGRAMME PARTICIPANT*
PODPIS UCZESTNIKA STUDIÓW*

*In the case of a Declaration of Participation by an underage person, the Agreement should be signed by both the person and his/her legal guardian.

* W przypadku deklaracji uczestnictwa osoby nieletniej oświadczenie powinno zostać podpisane zarówno przez daną osobę jak również przez jej prawnego opiekuna.

Annex No. 2**Rules Governing University Fees at Collegium Civitas****§ 1**

1. Courses taught at Collegium Civitas are subject to tuition fees.

§ 2

1. Candidates will pay an application and an admission fee, the amount of which is determined by the relevant regulation of the Rector. Neither the application nor admission fee is charged to graduates or former students of Collegium Civitas.

2. The application fee is paid to conduct the admissions procedure, including in particular the appointment of the Admissions Committee, the qualification procedure and the final admission decision.

3. The admission fee is paid to allow the candidate to document their student status and the fact of exercising their student rights. The admission fee is paid by the candidate in the form of a one-off payment.

4. The application fee, after the admissions procedure has been conducted by Collegium Civitas and the degree programme, field or specialisation selected by the candidate has been launched, is non-refundable.

5. The admission fee, after Collegium Civitas has taken the actions set out in (3) above and after the degree programme, field or specialisation selected by the candidate has been launched, is non-refundable.

6. In order to be entered in the list of Collegium Civitas students, the candidate shall pay the admission fee and educational service fee and sign the University-Student Agreement.

§ 3

1. The application fee shall be paid by the candidate before submitting required documents to the Collegium Civitas Admissions Office.

2. The admission fee is payable within 14 days from the date of receiving the admission decision.

3. The Student may pay the educational service fee (hereinafter referred to as "the Fee") in the following forms: as a single payment for the entire year of study by 10 September, as semester fees or in instalments due by:

a) winter semester:

Full amount by 10 September	or in instalments	10 September
		10 October
		10 November
		10 December
		10 January

b) summer semester:

Full amount by 10 February	or in instalments	10 February
		10 March
		10 April
		10 May
		10 June

4. A student admitted to the University after the deadline for the admission fee and the Fee or the first instalment of the Fee payment is required to pay it within 5 days from the date of entering into the University-Student agreement.

5. The form of payment for the Fee may not be changed during the semester.

6. The Fee paid in full is lower than the fee paid in instalments by approximately PLN 200-230.

7. A student may request to change the payment deadlines in a given semester of the academic year no later than by 10 September in the winter semester and 10 February in the summer semester.

8. A student may request to change the payment scheme in the successive semester no later than by the end of the month preceding the payment deadline for the semester Fee.

9. A student, at their request, may receive a VAT invoice for the educational service issued in time limits and according to the terms set out in the Goods and Services Tax Act of 11 March 2004.

Załącznik nr 2**Regulamin opłat w Collegium Civitas****§ 1**

1. Nauka w Collegium Civitas jest odpłatna.

§ 2

1. Od kandydatów na studia pobierana jest opłata kwalifikacyjna oraz opłata wpisowa, których wysokość określa odpowiednie Zarządzenie Rektora. Opłata kwalifikacyjna ani opłata wpisowa nie jest ponoszona przez absolwentów lub byłych studentów Collegium Civitas.

2. Opłata kwalifikacyjna wnoszona jest tytułem przeprowadzenia postępowania rekrutacyjnego w tym w szczególności powołania Komisji Rekrutacyjnej, przeprowadzenia postępowania kwalifikacyjnego oraz podjęcia ostatecznej decyzji o przyjęciu kandydata na studia.

3. Opłata wpisowa wnoszona jest tytułem umożliwienia kandydatowi udokumentowania uzyskania statusu studenta oraz korzystania przez niego z praw studenckich. Opłata wpisowa wnoszona jest przez kandydata jednorazowo.

4. Opłata kwalifikacyjna, po przeprowadzeniu postępowania rekrutacyjnego przez Collegium Civitas oraz uruchomieniu wybranego przez kandydata kierunku, specjalności bądź specjalizacji, nie podlega zwrotowi.

5. Opłata wpisowa, po podjęciu przez Collegium Civitas czynności wskazanych w punkcie 3 powyżej oraz uruchomieniu wybranego przez kandydata kierunku, specjalności bądź specjalizacji, nie podlega zwrotowi.

6. Warunkiem wpisania kandydata na listę studentów Collegium Civitas jest wniesienie opłaty wpisowej, opłaty z tytułu świadczenia przez Collegium Civitas usługi edukacyjnej związanej z możliwością odbywania studiów oraz podpisanie umowy Uczelnia-Student.

§ 3

1. Opłatę kwalifikacyjną kandydat wnosi przed złożeniem wymaganych dokumentów w Dziale Rekrutacji Collegium Civitas.

2. Opłatę wpisową student wnosi w terminie 14 dni od dnia otrzymania decyzji o przyjęciu na studia.

3. Opłatę z tytułu świadczenia przez Collegium Civitas usługi edukacyjnej związanej z możliwością odbywania studiów (zwaną dalej Opłatą) student może wpłacić w następujących trybach: jednorazowo za cały rok studiów w terminie do 10 września, w całości za semestr albo w ratach w następujących terminach:

a) semestr zimowy:

w całości do 10 września	lub w ratach	10 września
		10 października
		10 listopada
		10 grudnia
		10 stycznia

b) semestr letni:

w całości do 10 lutego	lub w ratach	10 lutego
		10 marca
		10 kwietnia
		10 maja
		10 czerwca

4. Student przyjęty na studia po terminie wniesienia opłaty wpisowej oraz Opłaty lub I raty Opłaty, zobowiązany jest do jej uregulowania w ciągu 5 dni od daty zawarcia umowy Uczelnia-Student.

5. W czasie trwania semestru nie można zmienić sposobu wnoszenia Opłaty.

6. Kwota Opłaty uiszczanej w całości za semestr jest niższa od opłaty uiszczanej w ratach o ok. 200 - 230 zł.

7. Student ma prawo wystąpić o zmianę terminów wpłat w danym semestrze roku akademickiego najpóźniej do dnia 10 września w semestrze zimowym i 10 lutego w semestrze letnim.

8. Student ma prawo wystąpić o zmianę strategii płatności na kolejny semestr najpóźniej do końca miesiąca poprzedzającego termin wniesienia Opłaty wnoszonej w trybie semestralnym.

9. Student, na swój wniosek, może otrzymać fakturę VAT za usługę edukacyjną wystawioną w terminach i na zasadach określonych w ustawie z dnia 11 marca 2004 o podatku od towarów i usług.

§ 4

1. The Fee does not cover:
 - a) fees for textbooks and other teaching materials;
 - b) any form of student insurance;
 - c) any additional fees related to the study at the University.
 - d) fees in the amount of PLN 1/day for one overdue library book, as laid down in the Collegium Civitas Library Rules and Regulations.
2. The University shall charge extra for:
 - a) issuing a duplicate of an electronic student card (ELS) – PLN 25;
 - b) issuing a duplicate ELS card with a PIN – PLN 15;
 - c) issuing a duplicate of Collegium Civitas diplomas – PLN 90;
 - d) issuing a copy of a diploma or a supplement in a language other than the language of the programme – PLN 40;
 - e) providing educational services related to course repetition;
 - f) fees in the amount of PLN 1/day for one overdue library book, as laid down in the Collegium Civitas Library Rules and Regulations.

§ 5

1. A student who obtained a consent for course repetition in accordance with the Rules and Regulations of Studies is obliged to pay the fee connected with the educational service comprising course repetition or, if not possible, in attending consultations with the course lecturer aimed at passing the course.
2. In such cases, the Fee for every course failed amounts to 10% of the semester fee due for the semester for which the Student has been enrolled. Students enrolled for programmes under a project co-financed by the European Union are obliged to pay the standard Fee, i.e. not taking into account the EU co-financing. The fee should be paid by the 10th day of the month following the date of receiving the approval for course repetition.
3. A student who obtained the approval for course repetition due to failure to obtain credit for the lecture and classes in a particular course, where obtaining credit for the classes was a pre-requisite to obtain credit for the lecture, shall only pay the Fee for repeating the classes.

§ 6

The Fee for Collegium Civitas students who have enrolled concurrently in the second programme of study at Collegium Civitas amounts to 50% of the regular programme fee.

§ 7

A student who has failed to submit their academic thesis within the deadline as laid down in the Rules and Regulations of Study is required to pay a fee for the tuition of the thesis supervisor of 10% of the semester fee applicable to the Student's last semester of the programme, for each extension month started. Students enrolled for programmes under a project co-financed by the European Union are obliged to pay the standard Fee, i.e. not taking into account the EU co-financing. The payment shall be made within 14 days from the date of receipt of the decision on extending the date of the thesis submission, yet no later than by the day of the thesis submission.

§ 8

The Fee for students going for a mobility programme under the Erasmus+ Programme amounts to 80% of the amount applicable for the given year and degree programme.

§ 9

A student repeating the 4th semester in a second-cycle programme or the 6th semester in a first-cycle programme due to failing up to three courses is obliged to pay 50% of the semester fee for the degree year and programme for which the Student is enrolled. Students enrolled for programmes under a project co-financed by the European Union are obliged to pay the standard Fee, i.e. not taking into account the EU co-financing. The fee shall be paid by the 10th day of the month following the date of receiving the decision on consent for semester repetition by the Student.

§ 4

1. Opłata nie obejmuje:
 - a) opłat za podręczniki i inne materiały dydaktyczne;
 - b) ubezpieczenia studentów w jakiegokolwiek formie;
 - c) opłat dodatkowych związanych ze studiami na Uczelni;
 - d) kar za przetrzymanie książki zgodnie z Regulaminem korzystania ze zbiorów Biblioteki CC, w wysokości 1 zł/doba przetrzymania jednej książki.
2. Uczelnia pobiera opłaty dodatkowe za:
 - a) wydanie duplikatu elektronicznej legitymacji studenckiej – 25 zł;
 - b) wydanie duplikatu karty z kodem PIN do ELS – 15 zł
 - c) wydanie duplikatu dyplomu ukończenia studiów – 90 zł;
 - d) odpis dyplomu lub suplementu w języku innym niż język studiowania – 40 zł;
 - e) usługi edukacyjne związane z powtarzaniem zajęć;
 - f) opłaty w wysokości 1zł/doba z tytułu przetrzymania jednej książki, zgodnie z Regulaminem korzystania ze zbiorów Biblioteki Collegium Civitas.

§ 5

1. Student, który uzyskał zgodnie z Regulaminem studiów zgodę na powtarzanie zajęć, ponosi opłaty związane z usługą edukacyjną obejmującą ponowne uczęszczanie na zajęcia lub, jeśli nie ma takiej możliwości, uczęszczania na konsultację z wykładowcą tych zajęć mającą na celu zaliczenie zajęć.
2. Wysokość Opłaty w tym przypadku wynosi 10% opłaty wnoszonej w trybie semestralnym obowiązującej na danym semestrze studiów, na który student został wpisany, za każde niezaliczone zajęcia. Studenta studiów realizowanych w ramach projektu współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej obowiązują standardowe wysokości Opłat tj. nieuwzględniających dofinansowania ze środków Unii Europejskiej. Opłata winna być wniesiona w terminie do 10 dnia miesiąca przypadającego po miesiącu, w którym Student otrzymał decyzję o uzyskaniu zgody na powtarzanie zajęć.
3. Student, który otrzymał zgodę na powtarzanie zajęć z powodu niezaliczenia wykładu i ćwiczeń danych zajęć, w przypadku, gdy warunkiem dopuszczenia do zaliczenia wykładu było zaliczenie ćwiczeń, jest zobowiązany do uiszczenia Opłaty tylko za powtórne uczestnictwo w ćwiczeniach.

§ 6

Student Collegium Civitas, który podejmuje równoległe naukę na drugim kierunku studiów w Collegium Civitas ponosi Opłatę za te drugie studia w Collegium Civitas w wysokości 50% Opłaty obowiązującej na danym kierunku.

§ 7

Student, który nie złożył pracy dyplomowej w terminie wynikającym z Regulaminu studiów wnoszą opłatę za opiekę promotora nad pracą dyplomową w wysokości 10% opłaty wnoszonej w trybie semestralnym obowiązującej go na ostatnim semestrze studiów, za każdy rozpoczęty miesiąc przedłużenia. Studenta studiów realizowanych w ramach projektu współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej obowiązują standardowe wysokości stawek Opłat tj. nieuwzględniających dofinansowania ze środków Unii Europejskiej. Wpłata powinna nastąpić w ciągu 14 dni od dnia wydania decyzji o przedłużeniu terminu złożenia pracy dyplomowej, jednak nie później niż do dnia złożenia pracy.

§ 8

Wysokość Opłaty dla studentów wyjeżdżających na wymianę w ramach programu Erasmus+ wynosi 80% regulaminowej kwoty Opłaty obowiązującej na danym roku i kierunku.

§ 9

Student kierowany na powtarzanie IV semestru studiów II stopnia lub VI semestru studiów I stopnia z powodu niezaliczenia maksymalnie trzech przedmiotów zobowiązany jest do uiszczenia 50% opłaty semestralnej obowiązującej na danym roku i kierunku na jaki został wpisany. Studenta studiów realizowanych w ramach projektu współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej obowiązują standardowe wysokości stawek Opłat tj. nieuwzględniających dofinansowania ze środków Unii Europejskiej. Opłata powinna zostać uiszczona w terminie do 10 dnia miesiąca przypadającego po miesiącu, w którym Student otrzymał decyzję o uzyskaniu zgody na powtarzanie semestru.

§ 10

1. The payment is deemed delayed, if it the University bank account is credited after the deadline specified by the Rules and Regulations of Studies and the Regulation of the Rector or an individual Rector's decision taken pursuant to the Student's requestt.
2. Under Article 451 § 1 of the Civil Code, each payment made is in the first place applied towards outstanding dues and interest.
3. If a student does not continue with Collegium Civitas programmes and the total amount of arrears does not exceed PLN 5, the arrears are automatically cancelled.

§ 11

1. Failure to pay the Fee may result in expulsion.
2. Expulsion on financial grounds may occur twice per academic year, at the end of January in the winter semester and at the end of June in the summer semester.
3. Expulsion does not affect the obligation of the Student to pay all the fees due for the period by the day of expulsion.

§ 12

1. The Student is entitled to receive an overpayment refund after having submitted a request with full bank details necessary to make the refund.
2. The refunds are made within 14 days of receipt of the correct details necessary for the refund.

§ 13

Upon request of the Student, in particularly justified cases, the Rector may determine an individual Fee other than the one laid down in the Regulations in respect of particular groups of students.

§ 14

The Rules enter into force on 1 September 2017 and as at that day the previous Rules are repealed.

§ 10

1. Wpłata jest opóźniona, jeżeli wpłynie na konto Uczelni po terminie określonym Regulaminem i Zarządzeniem Rektora lub indywidualną decyzją Rektora podjętą na podstawie wniosku Studenta.
2. Zgodnie z art. 451 §1 Kodeksu cywilnego każda dokonana wpłata zaliczana jest w pierwszej kolejności na zaległe należności oraz odsetki.
3. W przypadku, gdy Student nie kontynuuje już studiów w Collegium Civitas, a łączna kwota zaległości nie przekracza 5 zł zostają one automatycznie anulowane.

§ 11

1. Niewniesienie Opłaty związanej z odbywaniem studiów może skutkować skreśleniem z listy studentów.
2. Skreślenia z przyczyn finansowych mogą być realizowane dwa razy w roku akademickim, na koniec stycznia w semestrze zimowym i na koniec czerwca w semestrze letnim.
3. Skreślenie nie narusza obowiązku studenta uiszczenia wszelkich opłat należnych za okres do dnia skreślenia.

§ 12

1. Student ma prawo do zwrotu nadpłaty po uprzednim złożeniu wniosku z pełnymi danymi, na jakie ma zostać nadpłata zwrócona.
2. Zwroty nadpłat realizowane są w ciągu 14 dni od daty przekazania poprawnych danych do zwrotu.

§ 13

Rektor, w szczególnie uzasadnionych przypadkach, na wniosek Studenta, może przyznać indywidualną wysokość Opłaty, inną niż określone w Zarządzeniach, dla określonych grup studentów.

§ 14

Regulamin wchodzi w życie z dniem 1 września 2017 r. Niniejszym traci moc poprzedni Regulamin.

Annex No. 3

Excerpt from the Regulation of the Rector of Collegium Civitas No. 9/2017 of 8 March 2017 on the amount of tuition fees for the entire period of study for students starting university education in the academic year 2017/2018.

The entry fee:

PLN 450 – for the programmes in English

Tuition fees for the entire period of study for students starting university education in the academic year 2017/2018
(Annual fee / 2 x semester fee / 10 x payment by instalments)

Załącznik nr 3

Wyciąg z Zarządzenia Rektora Collegium Civitas NR 9/2017 z dnia 8 marca 2017 r w sprawie wysokości czesnego na cały okres studiów dla studentów rozpoczynających naukę w roku akademickim 2017/2018.

Opłata wpisowa:

450 zł – studia po angielsku

Czesne za cały okres studiów dla studentów rozpoczynających studia w roku akademickim 2017/2018
(opłata roczna/2*opłata semestralna/10*opłata ratalna)

FIRST-CYCLE IN ENGLISH / I STOPNIA PO ANGIELSKU			
International Relations	FULL-TIME/STACJONARNE 1st year/I rok	FULL-TIME/STACJONARNE 2nd year/II rok	FULL-TIME/STACJONARNE 3rd year/III rok
International Business and Marketing	11600/2*5800/10*1200	11600/2*5800/10*1200	11600/2*5800/10*1200
International Relations	11600/2*5800/10*1200	11600/2*5800/10*1200	11600/2*5800/10*1200
Media, Diplomacy and International Negotiations	11600/2*5800/10*1200	11600/2*5800/10*1200	11600/2*5800/10*1200
Central and eastern European Studies	9000/2*4500/10*940	9000/2*4500/10*940	9000/2*4500/10*940
Journalism and New Media			
	FULL-TIME/STACJONARNE 1st year/I rok	FULL-TIME/STACJONARNE 2nd year/II rok	FULL-TIME/STACJONARNE 3rd year/III rok
New Media and Journalism	11600/2*5800/10*1200	11600/2*5800/10*1200	11600/2*5800/10*1200
Management			
	FULL-TIME/STACJONARNE 1st year/I rok	FULL-TIME/STACJONARNE 2nd year/II rok	FULL-TIME/STACJONARNE 3rd year/III rok
Business Management	11600/2*5800/10*1200	11600/2*5800/10*1200	11600/2*5800/10*1200
International Business and Marketing	11600/2*5800/10*1200	11600/2*5800/10*1200	11600/2*5800/10*1200
User Experience design	9000/2*4500/10*940	9000/2*4500/10*940	9000/2*4500/10*940
Sociology			
	FULL-TIME/STACJONARNE 1st year/I rok	FULL-TIME/STACJONARNE 2nd year/II rok	FULL-TIME/STACJONARNE 3rd year/III rok
Public Relations, Marketing, New Media	11600/2*5800/10*1200	11600/2*5800/10*1200	11600/2*5800/10*1200
Sociology	11600/2*5800/10*1200	11600/2*5800/10*1200	11600/2*5800/10*1200

SECOND-CYCLE IN ENGLISH / II STOPNIA PO ANGIELSKU				
International Relations	FULL-TIME/STACJONARNE 1st year/I rok	FULL-TIME/STACJONARNE 2nd year/II rok	PART-TIME/NIESTACJONARNE 1st year/I rok	PART-TIME/NIESTACJONARNE 2nd year/II rok
Cybersecurity and Strategic Studies	12400/2*6200/10*1280	12400/2*6200/10*1280	-	-
Diplomacy and Negotiations in the Age of Information	12400/2*6200/10*1280	12400/2*6200/10*1280	11600/2*5800/10*1200	11600/2*5800/10*1200
International Business and Negotiations	12400/2*6200/10*1280	12400/2*6200/10*1280	11600/2*5800/10*1200	11600/2*5800/10*1200
International Relations	12400/2*6200/10*1280	12400/2*6200/10*1280	11600/2*5800/10*1200	11600/2*5800/10*1200
Sociology				
	FULL-TIME/STACJONARNE 1st year/I rok	FULL-TIME/STACJONARNE 2nd year/II rok	PART-TIME/NIESTACJONARNE 1st year/I rok	PART-TIME/NIESTACJONARNE 2nd year/II rok
Social Media Marketing	12400/2*6200/10*1280	12400/2*6200/10*1280	11600/2*5800/10*1200	11600/2*5800/10*1200
Sociology	12400/2*6200/10*1280	12400/2*6200/10*1280	11600/2*5800/10*1200	11600/2*5800/10*1200
Criminal Justice	10000/2*5000/10*1040	10000/2*5000/10*1040	-	-

Annex No. 4

Choice card for the foreign language course in the first-cycle of study

I choose one of the following languages*

Full-time programmes:

- French/Język francuski
- German/Język niemiecki
- Polish/Język polski
- Spanish/Język hiszpański

Starting a new language groups is subject to the number of students willing to learn the language.

* Tick as appropriate

PLEASE NOTE

Failure to provide information about the choice of the language course in the first cycle of study will result in an administrative decision to assign the Student to a random course.

Załącznik nr 4

Karta wyboru języka obcego na studiach I stopnia

Wybieram jeden język spośród następujących*

Studia stacjonarne:

Powstanie grup językowych uzależnione jest od liczby chętnych na naukę danego języka.

*Właściwie zaznacz krzyżykiem

UWAGA

Brak informacji o wyborze języka obcego na I stopniu kształcenia spowoduje administracyjne zapisanie na dowolny kurs języka.

.....

SIGNATURE OF PROGRAMME PARTICIPANT*
PODPIS UCZESTNIKA STUDIÓW*

PRZYKŁAD